

## NHÀ THỜ VIỆT NAM LONDON

117 Bow Common Lane, E3 4AU  
Phone: 020 7987 3477 Mob.: 07702 601 644  
Lễ Chúa Nhật: 12 giờ trưa Lễ I; 15.15pm Lễ II  
Lễ Thiếu Nhi: 10.30am  
tại Trường Công Giáo Việt Nam  
130 Poplar High Street, London E14 0AG  
email: nhatholondon@gmail.com  
www.lavang.co.uk

### CHÚA NHẬT LỄ HIỆN XUỐNG

31/05/2009 - Thánh Vịnh tuần IV



#### Nhập Lễ

ĐK: Lạy Chúa Thánh Thần, xin Ngài ngự đến, canh tân đổi mới đời sống chúng con! Tăng sức linh hồn, bồi thêm lửa mến soi sáng trí khôn, hiệp nhất muôn lòng.

1. Chúa hỡi khẩn xin ngự đến, đổ tuôn muôn ơn, phù giúp chúng con! Xin thương xót hết nhân tâm, nương theo Thần Khí bước trong bình an.
2. Hỡi Đấng, Thánh Linh từ ái, sưởi ấm mát trong, là Đấng ủi an. Xin thương nâng đỡ ủi an con chiên lạc hướng khổ đau lâm than.
3. Hỡi Đấng, tác sinh sự sống, nước thiêng nhiệm mầu, là Đấng thánh thay. Xin thương thanh tẩy trình trong bao nhiêu tội lỗi vấn vương trần ai.
4. Hỡi Đấng lửa thiêng hằng cháy, kết liên Ba Ngôi, Thần Khí Chúa Cha. Xin thương nung đốt tâm can, nhen lên lòng mến những ai thờ ơ.

#### BÀI ĐỌC I: Cv 2, 1-11

Trích sách Tông đồ Công vụ.

**K**hi đến ngày lễ Ngũ Tuần, tất cả các môn đệ đều tụ họp một nơi, bỗng từ trời phát ra tiếng

động như tiếng gió mạnh thổi đến, lùa vào đầy nhà nơi họ đang sum họp. Lại có những lưỡi như thể bằng lửa xuất hiện và rải rác đậu trên từng người. Hết thấy mọi người đều được tràn đầy Chúa Thánh Thần, và bắt đầu nói tiếng khác nhau tùy theo Thánh Thần ban cho họ nói.

Khi ấy, cư ngụ tại Giêrusalem, có những người Do-thái đạo đức từ khắp các nước dưới gầm trời tụ về. Nghe tiếng ấy phát ra thì đoàn lũ tuôn đến, tâm trí ngỡ ngàng, vì mỗi người đều nghe các môn đệ nói tiếng thổ âm của mình. Mọi người đều sùng sốt và ngỡ ngàng nói rằng: "Nào tất cả những người đang nói đây không phải là người Galilê ư? Nhưng tại sao mỗi người chúng tôi lại nghe họ nói tiếng bản xứ của chúng tôi: Chúng tôi là người Parthi, Mêđi, Êlam, Mésopotamia, Giuđêa, Cappadôcia, Pôn-tô, Tiểu Á, Phrygia, Pamphylia, Ai-cập, Lybia, cận Cyrênê, và người Rôma cư ngụ ở đây, là Do-thái và tông giáo, là người Crêta và Ả-rập, chúng tôi đều nghe họ nói tiếng của chúng tôi mà ca tụng những kỳ công của Thiên Chúa!"

[Mọi người đều sùng sốt ngỡ ngàng nói với nhau rằng: "Thế này nghĩa là gì?" Nhưng lại có người khác nhạo báng rằng: "Họ đây rượu rồi".]

Đó là lời Chúa.

#### ĐÁP CA Tv 103 (hát)

ĐK: Lạy Chúa, xin sai (i i) Thánh Linh để Ngài đổi mới đổi mới (i i) mặt địa cầu.

1. Hồn tôi ơi hãy chúc tụng Chúa, hỡi Chúa Thiên Chúa của con. Ngài thật cao cả. Ngài mặc áo oai phong lẫm liệt, và Ngài khoác long bào ánh sáng.
2. Ngài đặt trái đất trên nền vũng, không khí chuyển lay ngàn đời ngàn kiếp. Ngài dùng mây che chở địa cầu và nước đã tụ lại trên đỉnh núi.
3. Ngài làm vọt lên những dòng suối. Chúng róc rách tìm những khe núi. Cạnh dòng suối chim trời làm tổ. Úp dưới lá chúng cất giọng líu lo.
4. Sự việc của Chúa. Ôi lạy Chúa thật là nhiều dương bao, hết thấy Người làm đều khôn ngoan. Địa cầu đầy dẫy ân sủng của Ngài. Nay hồn tôi hãy chúc tụng Đức Chúa.

ĐÁP CA: Tv 103, 1ab và 24ac. 29bc-30. 31 và 34

Đáp: Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần Chúa đến, và xin canh tân bộ mặt trái đất (c. 30).

1. Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa. Lạy Chúa là Thiên Chúa của con, Ngài quá u vĩ đại! Lạy Chúa, thực nhiều thay công cuộc của Ngài! Địa cầu đầy dẫy loài thụ tạo của Ngài. - Đáp.
2. Ngài rút hơi thở chúng đi, chúng chết ngay và chúng trở về chỗ tro bụi của mình. Nếu Ngài

gửi hơi thở tới, chúng được tạo thành, và Ngài canh tân bộ mặt trái đất. - Đáp.

3. Nguyễn vinh quang Chúa còn tới muôn đời, nguyện cho Chúa hân hoan vì công cuộc của Chúa. Ước chi tiếng nói của con làm cho Chúa được vui; phần con, con sẽ hân hoan trong Chúa. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 12, 3b-7. 12-13

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rintô.

**A**nh em thân mến, không ai có thể nói "Đức Giêsu là Chúa" mà lại không do Thánh Thần.

Vậy có nhiều thứ ân sủng, nhưng chỉ có một Thánh Thần. Có nhiều thứ chức vụ, nhưng chỉ có một Chúa. Có nhiều thứ công việc, nhưng chỉ có một Thiên Chúa, là Đấng làm mọi sự trong mọi người. Sự xuất hiện của Thánh Thần được ban cho từng người, tùy theo lợi ích.

Cũng như chỉ có một thân thể nhưng có nhiều chi thể, mà các chi thể tuy nhiều nhưng chỉ là một thân thể, thì Chúa Kitô cũng vậy. Vì chung trong một Thánh Thần, tất cả chúng ta được thanh tẩy để làm nên một thân thể, cho dù là Do-thái hay dân ngoại, nô lệ hay tự do: tất cả chúng ta đã uống trong một Thánh Thần.

Đó là lời Chúa.

*Ngôi hát* **CA TIẾP LIÊN (Veni Sancte Spiritus)**

1. Muôn lạy Chúa Thánh Thần. Xin ngự xuống thế trần. Từ trên cao gửi xuống. Nguồn ánh sáng tràn lan. Cha kẻ rất khó hèn. Ban tặng xuống phúc lành. Và soi dẫn lòng trí. Xin hãy đến cùng con.

ĐK: Xin hãy đến, xin hãy đến, lạy Chúa Thánh Thần. Xin hãy đến, xin hãy đến đời mới trần gian.

2. Chúa là Đấng ủi an. Chúa là khách viếng thăm. Ngọt êm thay dịu thay. Dòng suối mát chảy tuôn. Lao nhọc thay kiếp người. Chúa là chốn nghỉ ngơi. Làn gió mát giải nóng. Bàn tay thấm lệ rơi.
3. Hỡi hào quang linh diệu. Xin dội chiếu ánh hồng. Vào tâm trí của con. Được thêm sáng tỏ hơn. Không nhờ Chúa đỡ đần. Kẻ phàm nhân cát bụi, thật không có điều chi, mà không có lỗi lầm.
4. Bao tội lỗi nhớp nhơ. Xin rửa hết cho trắng ngần. Làm tươi đất cằn cỗi. Và băng bó mọi vết thương. Xin Ngài uốn kẻ cứng lòng. Xin suối ấm nơi giá lạnh. Và bao chỗ lỗi lầm. Xin hãy lấp thẳng băng.
5. Xin Ngài thương chữa lành. Trông cậy Chúa đến cùng. Nguyện xin Chúa rộng thương. Bấy

on thánh tặng thương. Ai bền vững tấm lòng. Cho người sống thánh thiện. Niềm hạnh phúc vạn thuở vào giây phút tận cùng.

ALLELUIA:

Alleluia, alleluia! - Lạy Chúa Thánh Thần, xin xuống tràn ngập tâm hồn các tín hữu Chúa, và xin nhóm lửa tình yêu Chúa trong lòng họ. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Ga 20, 19-23

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

**V**ào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con!" Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con! Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại".

Đó là lời Chúa.

**Đàng Lễ**

ĐK: Ôi Thần Linh Chúa, êm dịu khôn xiết, Chúa muốn thương yêu con cái nơi trần gian, ban bánh thơm ngon, ban bánh Thiên Thần, người giàu đói nghèo, kẻ đói no giàu.

1. Chúa nuôi đoàn con này đây bánh miến no lòng Chúa cho đoàn con luôn luôn hưởng niềm mật ong. Ngợi khen cảm mến Thiên Chúa cứu tinh muôn người, tung hô vua trời tổ phụ Israel.
2. Nhớ trong rừng xưa đoàn người Hy-Bá trở về uống ăn thỏa thuê man nà nuôi sống toàn dân. Giờ đây đoàn con khao khát Thánh Thể Vua Trời tung hô muôn đời lòng Chúa khoan nhân.

**Hiệp Lễ**

ĐK: Xin Ngôi Ba Thiên Chúa ngự xuống trên chúng con. Ban hồng ân chan chứa thấm nhuần hồn xác chúng con. Biến chúng con thành những chiến sĩ theo Chúa Ki-tô thành nhân chứng nước trời cho muôn người trong khắp nơi.

2. Nguyện Chúa Thánh Thần xin ngự đến, lòng vạn lòng đợi trông Ngài soi sáng và luyện lọc hầu mong được xứng đáng với danh hiệu đền thánh Chúa cao quang.

3. Nguyễn Chúa Thánh Thần xin ngự đến, Ngài là nguồn ủi an kẻ than khóc là mạch nguồn tràn lan mọi ơn phúc. Suối êm dịu hàn gắn những thương đau.
4. Nguyễn Chúa Thánh Thần xin ngự đến. Này trần hoàn ngập trong màn u tối. Nguyễn cầu Ngài hằng dù thương hằng soi lối dẫn muôn người tìm đến chốn vinh quang
5. Nguyễn Chúa Thánh Thần xin ngự đến. Ngài là niềm cậy trông hồi sao xuyên, nguồn trợ lực kẻ lâm vòng chinh chiến, chính sức mạnh hộ giúp giáo dân liên.

### Kết lễ

ĐK: Lạy Mẹ Maria Mẹ Thiên Chúa Mẹ đồng trinh. Đoàn con chung tiếng hát dâng tấm lòng, dâng đời sống. Lạy Mẹ Maria Mẹ nhân ái, Mẹ hiển vinh. Mẹ chính là Nữ Vương, là Trạng Sư, là Mẹ con.

1. Con dâng Mẹ đây tâm hồn, đây trí khôn, cả dĩ vãng cả hiện tại với tương lai. Đức thiện toàn con cương quyết gắng đi tới. Trông lên Mẹ là gương mẫu của đời con.
2. Yêu thanh bản, yêu vâng lời, yêu khiết trinh, và yêu sống trên con đường Chúa đi xưa. Xứng con Mẹ con vui bước tới Thiên Chúa. Hy sinh nhiều vì bác ái quên lợi danh.
3. Con nguyện cầu, con trung thành con quyết tâm. Mẹ nhận lấy cả tâm hồn con kính dâng. Sống bên Mẹ muôn ơn thánh giúp con tiến. Xin che chở giờ sau hết qua trần gian.

### Cộng đoàn hiệp thông

1. Xin cầu nguyện cho những người đau yếu trong cộng đoàn: ông Cừ, bà cụ Huệ, Ông Lục, Bà Thơ.
2. Những người xin lễ trong tuần: Bà Sinh cùng con cháu, bà Mai, CT Thăng tiến hôn nhân, AC Chinh Tý, Bùi Văn Ninh, OB Chung, AC Tân Mến, AC Hà Hiền, AC Mai Ái, AC Tuấn Nhận, AC Khánh Tuyết, chị Hào, AC Tục Ngọc, AC Lâm Dung, AC Hằng Dù, chị Hải, OB Chiến, OB Sản Tho, AC Hoà Minh, AC Chính Nguyệt, chị Thanh Tơ, OB Mừng Lan, chị Tuyền, AC Thọ đồng, bà Lanh, cháu Hồng, bà Thà, AC Thương, AC Khang Nguyệt, AC Xuân Vân, AC An Hạnh, ông Lý, AC Hiếu Hằng, AC Thắng Linh, một người ẩn danh, AC Quý Đình, mẹ con chị Thắng, AC Trung Xuyên, Hoàng, AC Long Tiên, AC Hải Thủy, AC Thu Tiệp, chị Liên và các cháu, AC Quảng Kiều, AC Hoàng Hạnh, AC Mạnh Hoàng, chị Liên, AC Công Oanh, AC Trọng Mai, chị Kim Nhung và các cháu, chị Thoa và các con.

### Cộng đoàn phục vụ

3. Phục vụ Hội trường: Bánh Mì (nhóm Bà Tùng). Cảm ơn những người hy sinh phục vụ và xin mời ủng hộ thật nhiệt tình.

4. Trong tuần này mỗi gia đình sẽ nhận được phong bì xin ủng hộ Bazaar và mời tham gia Đại Phúc cuối tháng 7. Danh sách còn thiếu nên những ai chưa nhận được, xin vui lòng cho biết. Chúng ta cũng có thể dùng thư này để mời anh chị em quen biết. Cảm ơn.
5. Cảm ơn anh chị Chu Huyền đã bỏ rất nhiều công sức cho buổi trình diễn Âm Nhạc Tuổi Thơ tuần trước tốt đẹp, hiệu quả. Cảm ơn Quý Phụ huynh, các em cùng tất cả những ai đã cộng tác bằng cách này cách khác.
6. Cảm ơn Nhóm Chung hoa, hút bụi nhà thờ: OB Ba Thương, AC Khánh Nga, AC Thìn Tư, AC Quang Sơn, đã dâng cúng, trung bông và làm sạch nhà thờ trong suốt năm, đặc biệt tháng dâng hoa kính Đức Mẹ. Cảm ơn quý phụ huynh cộng tác với Sơ để giúp nhóm Dâng Hoa.
7. Để giữ sự trang nghiêm và mọi người đều có thể cầu nguyện, chúng ta không nói chuyện trong nhà thờ trong bất cứ lúc nào. Xin cảm ơn.
8. Trong giờ kinh lễ, xin mọi người vô nhà thờ. Không hút thuốc và xả rác bừa bãi ở khu vực Hội Trường. Cảm ơn.
9. Collection nhà thờ lớn: £655.00  
Cảm ơn sự quảng đại của ông bà anh chị em.
10. Hội Trường: là để phục vụ chung cho cả cộng đoàn. Khi không trùng hợp vào những sinh hoạt chung, ai muốn mượn hội trường để tổ chức riêng cho gia đình, xin mời. Không ấn định giá thuê mượn, tuy nhiên xin tự nguyện đóng góp tương xứng để xây dựng và bảo trì. Bàn ghế trong Hội Trường cũng có thể mượn về để dùng tại gia. Nhưng nếu có hư hao, mất mát, xin mua bù lại để giữ cho sinh hoạt chung được liên tục. Liên hệ với Ông Trùm Hội những chuyện về nấu nướng, buôn bán liên quan trong Hội Trường. Ai có thể giúp phục vụ nấu nướng, xin tiếp tay với Nhóm Hội Trường. Liên lạc với Ông Hội hay ông Ba Lòi. Cảm ơn trước.
11. Cảm ơn Anh Chị Chu Huyền ủng hộ Hội Trường £200.
12. Cảm ơn anh em con ông Hội làm mái che phía sau Hội Trường, Anh Tuấn sửa mái phòng thánh. Đang cần làm rộng sân khấu trong Hội Trường, ai có thể giúp được, xin cho biết. Cảm ơn
13. Từ năm 2009 này, Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam London trực thuộc quản lý của giáo phận Westminster. Chúng ta sẽ từ từ áp dụng những qui định của giáo phận. Đầu tiên là tổ chức điều hành cộng đoàn, bao gồm: Hội Đồng Mục Vụ (Pastoral Council), ban Tài Chính (Finance Committee), ban Thường Vụ (Central Committee). **Hội Đồng Mục Vụ** do Cha Tuyên Ủy tuyển chọn, bao gồm ít nhất là 40 người, mỗi năm họp 1 lần. Nhiệm kỳ 2 năm. Sau lễ Chúa nhật 14/6 xin mời tất cả những thành viên của Hội Đồng Mục Vụ tham dự buổi nói chuyện của cha Nhưê Roma.

## **Sinh Hoạt Trường Công Giáo**

14. Thứ Bảy 20/06/09 quý ông phụ trách dọn dẹp Chúa Nhật 21/06/09 quý bà lau dọn vệ sinh Ngày 29/07/09 bắt đầu sơn sửa Trung Tâm, có mặt 10.00 sáng. Anh chị Sơn & Hai (07979433862) phụ trách nấu ăn. Anh Sơn (ba Lâm) 07958587295/020 8802 7166 phụ trách vật liệu sửa chữa. Anh Thắng Hà (020 8319 8894) phụ trách nhân lực
15. Rước Lễ Lần Đầu: 10.15 sáng Chúa nhật 05/07/09. Xin quý thầy cô chuẩn bị tập cho các em xung tội.

## **Nhật ký cộng đoàn**

16. Hành Hương Đất Thánh, ngày mai 1-8/06/09. Xin có mặt tại phi trường Heathrow (terminal 1) lúc 6.30pm chiều Thứ Hai 1/06/09. Check-in Do thái lâu hơn bình thường. Mang theo tất cả giấy tờ cá nhân, cần thiết passport, insurance policy... Cộng đoàn cầu nguyện cho đoàn hành hương và chúc mọi người đi bình an, nhiều ân phúc.
17. Nhà thờ Banfield đang sửa chữa, chúng ta tạm ngưng lễ các ngày thứ tu đầu tháng. Cảm ơn ông bà anh chị em khu Banfield đã góp phần với cha xứ địa phương để tu sửa nhà thờ. Số tiền góp được hơn £2000.
18. Tháng 6 là tháng kính Trái Tim Chúa Giêsu cách đặc biệt, xin mời quý Cụ OBACE đến nhà thờ châu Thánh Thể và hiệp dâng Thánh lễ vào lúc 7pm thứ 5 và thứ 6 đầu tháng.
19. Chúa Nhật 07/06, ca sĩ Ngọc Huệ tới thăm và hát thánh ca bán CD quyền tiến cho từ thiện ở Việt Nam. Xin mời bà con tới thưởng thức.
20. Chúa nhật 14/06/09. Đức Cha Sang thăm cộng đoàn, trên đường đi hành hương Roma. Ai muốn cập nhật tin tức về giáo xứ Thái Hà, xin mời tới nghe Đức Cha nói chuyện thời sự này.
21. Hành Hương Lough Derg từ 18-21/06/09. Thứ Năm 18/06, khởi hành từ Stansted lúc 9.50am. Chúa nhật 21/6 về lúc 22.25pm
22. 11/07/09: 2.30pm Nhóm Giúp Lễ đi Nhà Thờ Chính Tòa Westminster dâng lễ với ĐHY
23. Năm nay, cơ hội dành cho những ai chưa nhận bí tích Thêm Sức: 1.30pm các ngày Chúa nhật, bắt đầu từ Chúa Nhật 7/6/09, tại nhà thờ lớn, Sr Liên sẽ giúp 6 sessions. Em nào đi đủ 6 sessions này thì được Thêm Sức. Các em sẽ học khoá này: Daniel Tuan Anh Lê, Linda Trang Anh Le, Phêrô Lê Văn Hoàng, Phêrô Nghiêm Xuân Bảo, Phêrô Nghiêm Xuân Đạt, Phêrô Nghiêm Xuân Phú, Anna Thanh Phạm, Emma Huyen Phạm. Ant Tiến Giang Nguyễn, Tấn Lộc Nguyễn, Hữu Thọ Nguyễn, Phêrô Lê Văn Bằng, Giuse Lê Đình Năng, Phêrô Quân Đình Lê. Còn thiếu ai nữa xin cho biết. Xin các bậc làm cha mẹ, quý phụ huynh quan tâm.
24. Thêm Sức: 12 giờ Chúa Nhật 19/07/09, Đức Cha John Arnold sẽ tới cộng đoàn ban bí tích Thêm Sức.

25. Tình Tâm Đại Phúc: 23-26/07/09. Cảm ơn một số anh chị em đã tình nguyện góp phần phục vụ, trong việc nấu nướng và đưa rước cho 96 người bên Âu Châu sang. Ai có thể tham gia phục vụ trong những ngày Đại Phúc, xin cho ban Điều Hành biết. Cảm ơn
26. Hội Chợ Bazaar: 25-26/07/09 sẽ tổ chức 2 ngày: Thứ Bảy và Chúa Nhật. Ngày Chúa Nhật có thêm Văn Nghệ lúc 2 giờ chiều. Xin ông bà anh chị em ủng hộ cho ngày bazaar và văn nghệ Cộng Đoàn. Bazaar năm nay trùng vào dịp Đại Phúc nên số người mua đồ ăn sẽ tăng hơn. Ai có thể giúp làm các món ăn xin mời tiếp tay.
27. Chúa Nhật 06/09/09: Hành Hương Các sắc Tộc tại Walsingham. 12 giờ kinh Truyền Tin; 1 giờ Thánh Lễ; 13.15pm Kiệu Thánh Thể
28. 12 giờ Chúa Nhật 15/11/2009: Đức Cha Bernard Longley chủ tế lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## **Quà tặng cho linh hồn**

Hôm nay chúng ta kỷ niệm Chúa Thánh Linh, Ngôi Ba Thiên Chúa Ba Ngôi, ban cho chúng ta bầy ơn quý giá; chúng ta gọi là bầy ơn Chúa Thánh Thần. Ơn huệ của Chúa Thánh Thần rất cần thiết và hữu ích cho đời sống thiêng liêng. Ơn huệ của Chúa Thánh Thần là gì? Chúng ta phải sử dụng làm sao?

Tất cả là ơn huệ thiêng liêng, là sức mạnh thiêng liêng trợ giúp cho linh hồn chúng ta.

**Ơn khôn ngoan** là ơn giúp chúng ta nâng cao tâm hồn lên trên mọi sự vật mau qua trên mặt đất, để hướng về những sự không mau qua, những sự vĩnh cửu.

**Ơn thông hiểu:** như một đèn pha thần thánh, chiếu tỏa sáng lên chân lý Chúa tỏ ra cho chúng ta, giúp chúng ta hiểu được ý nghĩa các chân lý ấy.

**Ơn lo liệu:** như một địa bàn ơn thần thánh, trong những khó khăn, bối rối trong đời sống. Chúa Thánh linh giúp chúng ta biết phải làm gì để vinh danh Chúa và cứu vớt linh hồn chúng ta cũng như anh em chúng ta.

**Ơn sức mạnh:** nghĩa là can đảm. Chúa Thánh Linh cho chúng ta sự can đảm thiêng liêng cần thiết để giữ luật Chúa và luật Giáo Hội. Tử đạo là điển hình cao nhất của ơn sức mạnh.

**Ơn hiểu biết:** là ơn giúp ta phán đoán đúng đắn các tạo vật, giúp ta biết sử dụng thức đúng đắn. Ơn hiểu biết không phải chỉ để thấu thập các sự kiện về thế gian, nhưng là đặt chúng trong liên quan và trật tự.

**Ơn đạo đức:** là tình yêu và lòng nhiệt thành của người con đối với Cha mình, là ước muốn của người con mong làm đẹp ý Cha mình. Như một ân huệ của Chúa Thánh Thần, ơn đạo đức giúp ta tôn kính và yêu mến Chúa là Cha chúng ta. Nó giúp ta thi hành những gì đẹp lòng Chúa, yêu giúp đỡ anh em, yêu cầu nguyện và yêu lời Chúa.

**Ơn kính sợ Chúa** là ơn giúp ta sợ làm mất lòng Chúa. Không phải sợ hãi như nô lệ sợ chủ; nhưng sợ làm phiền lòng Đấng yêu thương chúng ta. Đấng chúng ta yêu mến. Như Kinh Thánh nói: "Kính sợ Chúa là khởi đầu sự khôn ngoan".